



DE

Prozess	Stromstärke [A]																							
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
Umfulte Elektroden	8								9	10				11	12				13				14	
MAG	8								9	10				11	12				13				14	
TIG					8	9				10	11				12	13				14				
MIG von Schwermetallen									9	10				11	12				13				14	
MIG von Leichtmetalllegierungen									10	11				12	13				14				15	
Elektroerosion	10								11				12	13				14				15		
Plasmazneiden									9	10	11	12				13								
Mikroplasmazweilen	4	5				6	7	8	9				10	11				12	13					
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			

IT

Prozess	Intensità di corrente [A]																							
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
Elettodi rivestiti	8								9	10				11	12				13				14	
MAG	8								9	10				11	12				13				14	
TIG					8	9				10	11				12	13				14				
MIG su metalli pesanti									9	10				11	12				13				14	
MIG su leghe leggere									10	11				12	13				14				15	
Electroerosione	10								11				12	13				14				15		
Taglio al plasma									9	10	11	12				13								
Saldatura al microplasma	4	5				6	7	8	9				10	11				12	13					
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			

FR

Processus	Intensité du courant [A]																							
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
Électrodes recouvertes	8								9	10				11	12				13				14	
MAG	8								9	10				11	12				13				14	
TIG					8	9				10	11				12	13				14				
MIG métaux lourds									9	10				11	12				13				14	
MIG pour les alliages légers									10	11				12	13				14				15	
Electro-découpe	10								11				12	13				14				15		
Découpe plasma									9	10	11	12				13								
Soudage microplasma	4	5				6	7	8	9				10	11				12	13					
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			

GB

Process	Current [A]																							
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
Covered electrodes	8								9	10				11	12				13				14	
MAG	8								9	10				11	12				13				14	
TIG					8	9				10	11				12	13				14				
MIG for heavy metals									9	10				11	12				13				14	
MIG for light alloys									10	11				12	13				14				15	
Arc gouging	10								11				12	13				14				15		
Plasma cutting									9	10	11	12				13								
Microplasma welding	4	5				6	7	8	9				10	11				12	13					
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			

CZ

Proces	Intenzita proudu [A]																										
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600						
Potahné elektrody	8								9	10				11	12				13				14				
MAG	8								9	10				11	12				13				14				
TIG					8	9				10	11				12				13				14				
MIG těžkých kovů									9	10				11	12				13				14				
MIG pro slitiny lehkých kovů									10				11	12				13				14					
Elektrické drábkování	10								11				12	13				14				15					
Plazmové řezání									9	10	11	12				13											
Mikroplazmové svařování	4	5				6	7	8	9				10	11				12	13								
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600						

DE Gebrauchsanweisung

Schutzglas für Schweißer-Schild nach EN ISO 16321-2:2021 & EN ISO 16321-1:2022

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Schutzglas nur zum Elektroschweißen verwenden. Abhängig von Schweißvorgang und Stromstärke entsteht eine bestimmte Menge UV- und IR-Strahlung. Schutzgläser schützen die Augen abhängig von der DIN-Schweißer-schutzstufe vor dieser Strahlung.
- Jede nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. alle nicht in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Tätigkeiten sind unerlaubter Fehlgebrauch außerhalb der gesetzlich festgelegten Haftungsgrenzen des Herstellers.

Gebrauchsanweisung

- Übersichtstabelle

Sicherheit

- Falls Schutz gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit bei extremen Temperaturen erforderlich ist, sollte das gewählte Augenschutzgerät mit dem Buchstaben **[T]** direkt nach dem Buchstaben für die Aufprallintensität gekennzeichnet sein, d.h. FT, BT oder AT. Wenn dem Buchstaben für die Aufprallintensität nicht der Buchstabe **[T]** folgt, darf das Augenschutzgerät nur bei Raumtemperatur gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit verwendet werden.
- Werkstoffe, die in Kontakt mit der Haut des Trägers kommen, könnten bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen.
- Bei verkratzt oder beschädigter Sichtscheibe oder einem beschädigten Tragkörper, ist das gesamte Augenschutzgerät auszutauschen.
- Augenschutzgeräte gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit können durch das Übertragen von Stößen für den Träger eine Gefährdung darstellen, wenn sie über üblichen Korrektionsbrillen getragen werden.
- Veränderungen, wie Bohren, Schneiden oder Bekleben sind nicht erlaubt.

Einbau

- Dieser Schweißerschutz ist für die Kopfform 1-M geeignet.
- Prüfen Sie alle Funktionsteile vor dem Gebrauch auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung.
- Nicht geeignet für den Einsatz im Straßenverkehr.
- Zu ersetzende Gläser durch Auseinanderziehen des Rahmens lösen.
- Schutzgläser (90 × 110 mm) in die dafür vorgesehene Glasbefestigung einlegen
- Ein dunkles und ein farbloses Glas so einbauen, dass das farblose Glas in Richtung Schweißflamme zeigt.
- Gläser sind richtig positioniert, wenn der Rahmen durch Druck auf die Seiten einrastet.

Anwendungsbereich und geeignete Filter mit Vorsatzscheiben

Schweißerschutzstufen nach EN ISO 16321-2:2021

Kennzeichnung

16321	Nummer der entsprechenden Norm
OGS	Kennzeichnung des Herstellers
W	Schweißerschutz
9/11	Farbton-Nummer
1	verbesserte optische Leistung

Alle Prüfungen durch:

DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
Alboinstraße 56
12103 Berlin
Deutschland
Benannte Stelle Nr.: 0196

Pflege/Reinigung

- Wir empfehlen eine Verwendung des Produkts für einen Zeitraum von 1 Jahr. Die Verwendungsdauer hängt von verschiedenen Faktoren wie Verwendung, Reinigung, Lagerung und Wartung ab. Es wird empfohlen, das Produkt regelmäßig zu überprüfen und bei Beschädigung auszutauschen.
- Reinigen Sie die Schutzgläser lediglich mit für optische Linsen vorgesehenen Reinigungstüchern oder Flüssigkeiten, allenfalls mit warmem Wasser und einer milden Seife.
- Nehmen Sie zum Trocknen nur sehr weiche, fettfreie Tücher.

Desinfektion

- Zur Desinfektion der Schutzgläser fragen Sie bitte im Einzelfall bei OGS nach.

Lagerung

- Bei Raumtemperatur in trockenen Räumen lagern.
- Die Lagerung in einer passenden Box schützt optimal vor Verschmutzung und anderen Einflüssen.

Ersatzteile

- Nicht verfügbar.

Konformitätserklärung:

Die Konformitätserklärung kann auf der folgenden Webseite heruntergeladen werden
www.obisourcing.de

IT Manuale di istruzioni

Lenti di protezione per schermo da saldatore a norma EN ISO 16321-2:2021 & EN ISO 16321-1:2022 & EN ISO 16321-1:2022

Impiego appropriato

- Utilizzare la lente di protezione solo per l'elettrosaldatura. A seconda della procedura di saldatura e dell'intensità di corrente impiegate si sviluppa una determinata quantità di radiazioni UV e IR. Le lenti proteggono gli occhi da questa radiazione, a seconda del livello di protezione DIN per il saldatore.
- Il produttore è esonerato dalla sua responsabilità legale in caso di impiego non appropriato e non consentito dell'apparecchio o qualsiasi operazione che non sia descritta nelle presenti istruzioni per l'uso.

Manuale di istruzioni

- Tabella riassuntiva

Sicurezza

- Qualora sia richiesta una protezione contro particelle ad alta velocità a temperature estreme, il dispositivo di protezione degli occhi deve essere contrassegnato con la lettera **[T]** collocata subito dopo le lettere che indicano l'intensità d'urto, per es. FT, BT o AT. Se la lettera **[T]** non segue quella che caratterizza l'intensità d'urto, il dispositivo di protezione degli occhi va utilizzato solo per proteggersi da particelle ad alta velocità a temperatura ambiente.
- I materiali che vengono a contatto con la pelle del supporto possono causare reazioni allergiche in soggetti sensibili.
- Se il visore fosse graffiato o rovinato o la struttura di supporto danneggiata, occorre sostituire l'intero dispositivo di protezione degli occhi.
- I dispositivi di protezione degli occhi contro particelle ad alta velocità possono rappresentare un pericolo per l'utilizzatore qualora vengano indossati sopra dei comuni occhiali correttivi della vista a causa della trasmissione degli urti.
- Non è consentito effettuare modifiche, quali fori, tagli o incollature.

Montaggio

- Questa protezione per saldatore è adatta per la forma della testa da 1-M.
- Controllare tutte le parti funzionali prima dell'uso per eventuali segni di usura o danneggiamento.
- Non adatto per l'uso su strada.
- Allentare le lenti da sostituire tirando la montatura, separandola.
- Inserire le lenti (90 × 110 mm) nell'apposito fissaggio vetro
- Inserire una lente scura ed una incolore in modo tale che quest'ultima sia rivolta verso la fiamma di saldatura.
- Le lenti sono posizionate correttamente quando la montatura si innesta in posizione premendola sui lati.

Settore d'impiego e filtri idonei con lenti addizionali

Protezione personale per il saldatore EN ISO 16321-2:2021

Contrassegno

16321	Numero della norma pertinente
OGS	Identificazione del costruttore
W	Protezione per saldature
9/11	Numero di tonalità
1	prestazioni ottiche migliorate

Tutti i test eseguiti da:

DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
Alboinstraße 56
12103 Berlin
Germania
Organo nominato n.: 0196

Cura/Pulizia

- Si consiglia l'uso del prodotto per un periodo di 1 anno. La durata di utilizzo dipende da diversi fattori quali l'uso, la pulizia, lo stoccaggio e la manutenzione. Si consiglia di controllare regolarmente il prodotto e sostituirlo in caso di danneggiamento.
- Pulire le lenti di protezione unicamente con fazzoletti detergenti o liquidi per lenti ottiche e, comunque, con acqua calda e un sapone delicato.
- Per asciugarle utilizzare esclusivamente un panno molto morbido, che non sia sporco di grasso.

Disinfezione

- Per disinfettare le lenti di protezione informarsi presso OGS.

Immagazzinamento

- Conservare a temperatura ambiente, in luoghi asciutti.
- Per una protezione ottimale dallo sporco ed altri influenti si suggerisce la conservazione in una scatola idonea.

Ricambi

- Non disponibili.

Dichiarazione di conformità:

La dichiarazione di conformità si può scaricare dal seguente sito web
www.obisourcing.de

FR Manuel d'utilisation

Verre de protection pour écran de soudage selon EN ISO 16321-2 :2021 & EN ISO 16321-1 :2022

Utilisation conforme aux dispositions

- N'utilisez le verre de protection que pour la soudure électrique. Une certaine quantité de rayons UV et IR se forme en fonction du soudage et de l'intensité de courant. Les verres de protection protègent les yeux de ces rayons en fonction du niveau de protection DIN.
- Toute utilisation non conforme, dans un but non prévu par les présentes instructions d'utilisation, sera considérée comme un abus et dégradera le fabricant de toute responsabilité.

Manuel d'utilisation

- Tableau récapitulatif

Sécurité

- Si une protection contre les particules de vitesse élevée à des températures extrêmes est nécessaire, la protection oculaire choisie devrait être caractérisée par la lettre **[T]** directement après la lettre pour l'intensité d'impact, c.-à-d. FT, BT ou AT. Si la lettre se trouvant après celle pour l'intensité d'impact n'est pas **[T]**, la protection oculaire ne doit être utilisée contre les particules de vitesse élevée qu'à température ambiante.
- Les matériaux entrant en contact avec la peau du porteur peuvent provoquer des réactions allergiques chez les personnes sensibles.
- Il faut changer complètement la protection oculaire en cas de verre rayé ou endommagé ou en cas de support endommagé.
- Les protections oculaires contre les particules de vitesse élevée peuvent représenter un danger pour le porteur en répercutant les chocs si elles sont portées sur des verres correctifs usuels.
- Des modifications telles que perçage, découpe ou collage ne sont pas autorisées.

Montage

- Cette protection de soudage convient à la forme de tête 1-M.
- Avant l'utilisation, vérifiez que toutes les pièces fonctionnelles ne présentent pas de signes d'usure ou de détérioration.
- Ne convient pas à une utilisation sur la route.
- Retirez les verres à remplacer en écartant la monture.
- Montez les verres de protection (90 × 110 mm) dans la fixation de verre prévue à cette fin.
- Montez un verre teinté et un verre non teinté de sorte que le verre non teinté soit tourné vers la flamme de soudage.
- Les verres sont correctement positionnés si la monture s'encliquète par pression sur les côtés.

Domaine d'application et filtres appropriés avec écran Niveau de protection selon EN ISO 16321-2 :2021

Marquage

16321	Numéro de la norme correspondante
OGS	Marquage du fabricant
W	Protection pour soudeur
9/11	Numéro de la teinte
1	Performances optiques améliorées

Tous les contrôles réalisés par :

DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
Alboinstraße 56
12103 Berlin
Allemagne
N° organisme notifié : 0196

Entretien/nettoyage

- Nous recommandons d'utiliser le produit pendant une période d'un an. La durée d'utilisation dépend de différents facteurs tels que l'utilisation, le nettoyage, le stockage et l'entretien. Il est recommandé de vérifier régulièrement le produit et de le remplacer s'il est endommagé.
- Nettoyez les verres de protection uniquement avec les chiffons de nettoyage ou les liquides prévus pour les lentilles optiques, au mieux avec de l'eau chaude et un savon doux.
- N'utilisez que des chiffons très doux, non gras pour les essuyer.

Désinfection

- Pour désinfecter les verres de protection, veuillez vous adresser à OGS au cas par cas.

Stockage

- Stockez dans des pièces sèches à température ambiante.
- Le stockage dans un étui adapté protège parfaitement contre la saleté et autres.

Pièces de rechange

- Non disponibles.

Déclaration de conformité :

La déclaration de conformité peut être téléchargée à partir du site Web suivant
www.obisourcing.de

GB Operating instructions

Protective visor for welding shield according to EN ISO 16321-2:2021 & EN ISO 16321-1:2022

Intended use

- Only use the protective visor for electrical welding. Depending on the welding procedure and the strength of the current, a certain amount of UV and IR rays will occur. Protective visor protects the eyes from these rays according to the DIN welding protection level.
- Any unintended use or any activities not described in these operating instructions are an unauthorized misuse outside the manufacturer's legal liability limits.

Operating instruction

► Guide table

Safety

- If protection against high speed particles at extreme temperatures is required, the selected eye protection method should be identified with the letter [T] direct after the letter signifying the impact intensity, thus, FT, BT or AT. Is the letter for impact intensity is not followed by the letter [T] the eye protection method may only be used at room temperature to protect against high speed particles.
- Substances that come into contact with the skin of wearer may cause allergic reactions in sensitive people.
- In the event of scratched or damaged visors or a damaged frame, the entire eye protection unit should be replaced.
- Eye protection units protecting against high speed particles may be hazardous transfer impacts to the wearer if they are being worn over ordinary corrective glasses.
- Changes such as drilling, cutting or gluing are not permitted.

Installing

- This protector is appropriate for the headform 1-M.
- Inspect all operating parts before use for signs of wear or damage.
- Not suitable for driving and road use.
- Remove visors to be replaced by pulling the frame apart.
- Slot the protective visors (90 × 110 mm) into the visor fixture element designed for the purpose.
- Use a dark and a colourless visor in such a way that the colourless visor faces in the direction of the welding flame.
- The visor is positioned correctly when the frame clicks into place with pressure at the sides.

Area of use and suitable filter with visors

Welding protection levels according to EN ISO 16321-2:2021

Identification

16321	Number of appropriate standard
OGS	Identification of the manufacturer
W	Welding protector
9/11	Shade number
1	enhanced optical performance

All tests by:

DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
Alboinstraße 56
12103 Berlin
Germany
Notified Body No.: 0196

Care/Cleaning

- We recommend a use of the product for a period of 1 year. The duration of use depends on various factors such as use, cleaning storage and maintenance. Frequently inspections and replacement if it is damaged are recommended.
- Clean visors with cleaning cloths or liquids designed specifically for optical lenses, otherwise with warm water and a mild soap solution.
- Only use very soft, grease free cloths to dry.

Disinfection

- To disinfect visors, ask OGS in the event that it is required.

Storage

- Store at room temperature in a dry place.
- Storing in a suitable box will provide optimum protection from dirt and other influences.

Spare parts

- Not available.

Declaration of conformity:

The declaration of conformity can be downloaded from the following website
www.obisourcing.de

- Jakékoľvek použitie v rozpore s stanoveným účelom použitia, príp. všetky činnosti, ktoré nie sú v tomto návode k použitiu uvedené, se považujú za nepovolené a nevhodné použitie mimo zákonných limitů ručení ze strany výrobce.

Návod k použití

► Přehledová tabulka

Bezpečnost

- Pokud je potřebná ochrana proti částicím s vysokou rychlostí při extrémních teplotách, měl byt zvolený přístroj na ochranu očí označený písmenem [T] hned za písmenem označujícím intenzitu nárazu, tzn. FT, BT nebo AT. Pokud za písmenem označujícím intenzitu nárazu nenásleduje písmeno [T], smí se přístroj na ochranu očí používat proti částicím s vysokou rychlostí pouze při pokojové teplotě.
- Materiály, které přicházejí do styku s pokožkou uživatele, by u citlivých osob mohli způsobit alergické reakce.
- Pokud je průzor poškrábaný nebo poškozený nebo je nosné těleso poškozené, musí se vyměnit celý přístroj na ochranu očí.
- Přístroje na ochranu očí proti částicím s vysokou rychlostí mohou v důsledku přenosu nárazů ohrozit uživatele, pokud se nosí na běžných korekčních brýlích.
- Úpravy, např. vrtání, řezání nebo olepování jsou zakázané.

Montáž

- Tato svářečská ochrana je vhodná pro tvar hlavy 1 M.
- Před použitím zkontrolujte všechny funkční díly ohledně známek opotřebování nebo poškození.
- Nevhodné pro použití v silničním provozu.
- Vyměňovaná skla uvolněte roztažením rámu.
- Ochranná skla (90 × 110 mm) vložte do vyhrazeného uchycení skel.
- Tmavé sklo a číré sklo vložte tak, aby číré sklo směřovalo ke svařovacímu plameni.
- Skla jsou správně umístěná v tom případě, pokud rám zatlačením na strany zapadne.

Oblast použití a vhodné filtry s představenými skly

Stupně ochrany svářeče podle EN ISO 16321-2:2021

Označení

16321	Číslo odpovídající normy
OGS	Označení výrobce
W	Ochrana proti svaření
9/11	Číslo odstínu
1	vylepšený optický výkon

Všechny zkoušky provedeny:

DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
Alboinstraße 56
12103 Berlin
Německo
č. notifikovaného orgánu.: 0196

Čištění a údržba

- Doporučujeme používat produkt po dobu 1 roku. Doba používání závisí na různých faktorech, jako je používání, čištění, skladování a údržba. Doporučuje se výrobek pravidelně kontrolovat a v případě poškození vyměnit.
- Ochranná skla čistěte pouze čistícími utěrkami nebo tekutinami určenými na optické čočky, v krajním případě teplou vodou a jemným mýdlem.
- Na sušení používejte velmi měkké haděrky bez mastnoty.

Dezinfekce

- O dezinfekci ochranných skel se v konkrétním případě informujte u firmy OGS.

Uskladnění

- Skládujte při pokojové teplotě v suchých místnostech.
- Skládování ve vhodném pouzdrě chrání optimálně před zašpiněním a jinými vlivy.

Náhradní díly

- Nedostupné.

Prohlášení o shodě:

Prohlášení o shodě si můžete stáhnout na následující webové stránce:
www.obisourcing.de

SK Návod na použití

Ochranné sklo na zváračský štít podľa EN ISO 16321-2:2021 & EN ISO 16321-1:2022

Používání v súlade s určením

- Ochranné sklo používajte len na elektrické zvarovanie. V závislosti od postupu pri zvarovaní a od intenzity prúdu vzniká určité množstvo ultrafialového a infračerveného žiarenia. Ochranné skla chránia oči zvarčára v závislosti od stupňa ochrany zvarčára podľa DIN pred týmto žiarením.
- Akékoľvek používanie v rozpore s určením, resp. všetky činnosti prístroj, ktoré nie sú opísané v tomto návode na použitie, sú považované za nepovolené a nevhodné použitie mimo zákonných limitů ručení ze strany výrobce.

Návod na použitie

► Přehledová tabulka

Bezpečnost

- V prípade ochrany pred časticami s vysokou rýchlosťou pri extrémnych teplotách, musí byť pomôcka na ochranu očí označená písmenom [T], ktoré je uvedené hneď za písmenami charakterizujúcimi intenzitu nárazu, t.j. FT, BT

alebo AT. Ak za písmenom charakterizujúcimi intenzitu nárazu nasleduje písmeno [T], smie sa ochranné zariadenie očí používať na ochranu pred časticami vysokej rýchlosti len pri teplote miestnosti.

- Materiály, ktoré prichádzajú do styku s pokožkou používateľa, by u citlivých osôb mohli vyvolať alergické reakcie.
- V prípade poškriabania alebo poškodenia priezoru či poškodenia nosného tela sa musí vymeniť celé zariadenie na ochranu očí.
- Pristroje na ochranu očí proti časticám s vysokou rýchlosťou môžu v dôsledku prenosu nárazov ohroziť používateľa, ak sa nosia na bežných korekčných okuliariach.
- Úpravy, napr. vŕtanie, rezanie alebo olepovanie sú zakázané.

Montáž

- Táto ochrana pri zvaraní je vhodná pre tvar hlavy 1-M.
- Pred použitím skontrolujte všetky funkčné diely, či nevykazujú známky opotrebovania alebo poškodenia.
- Nie je vhodné na použitie v cestnej premávke.
- Vymieňané skla uvoľnite rozťahnutím rámu.
- Ochranné skla (90 × 110 cm) vložte do vyhradeného uchytienia skiel.
- Tmavé a bezfarebné sklo osadte tak, aby bezfarebné sklo smerovalo k zvarovaciemu plameňu.
- Skla sú správne umiestnené vtedy, keď rám zatlačením na boky zapadne.

Oblasť použitia a vhodné filtry s predstavenými sklami

Stupne ochrany zvarčára podľa EN ISO 16321-2:2021

Označenie

16321	Číslo príslušnej normy
OGS	Označenie výrobcu
W	Ochrana pre zvarčárov
9/11	Číslo odtieňa
1	vylepšený optický výkon

Všetky testy vykonala:

DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
Alboinstraße 56
12103 Berlin
Nemecko
č. notifikovaného orgánu.: 0196

Čistenie a údržba

- Výrobok odporúčame používať po dobu 1 roka. Životnosť závisí od rôznych faktorov, ako je používanie, čistenie, skladovanie a údržba. Výrobok odporúčame pravidelne kontrolovať a v prípade poškodenia ho vymeniť.
- Ochranné skla čistite len čistiacimi handričkami alebo tekutinami určenými na optické šošovky, v krajnom prípade teplou vodou a jemným mýdlom.
- Na sušenie používajte veľmi mäkké handričky bez mastnoty.

Dezinfekcia

- O dezinfekcii ochranných skiel sa v konkrétnom prípade informujte u firmy OGS.

Skladovanie

- Skládajte pri izbovej teplote v suchých miestnostiach.
- Skládovanie vo vhodnom puzdre chráni optimálne pred zašpinením a inými vplyvmi.

Náhradné diely

- Nie sú dostupné.

Vyhlasenie o zhode:

Vyhlasenie o zhode si môžete stiahnuť na nasledovnej webovej stránke:
www.obisourcing.de

PL Instrukcje obsługi

Szkló ochronne do tarczy spawalniczej zgodne z normą EN ISO 16321-2:2021 & EN ISO 16321-1:2022

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Szkló ochronne należy używać wyłącznie do spawania elektrycznego. W zależności od przebiegu spawania i natężenia prądu, emitowana jest pewna ilość promieniowania nadfioletowego i podczerwonego. Szkló ochronne chronią oczy przed tym promieniowaniem zależnie od stopnia ochrony filtra spawalniczego wg normy DIN.
- Każde użycie niezgodne z przeznaczeniem lub wykonywanie jakichkolwiek czynności nieopisanych w niniejszej instrukcji, jest działaniem niedozwolonym, wykraczającym poza określone prawem granice odpowiedzialności cywilnej producenta.

Instrukcje obsługi

- Tabela przeglądowa

Bezpieczeństwo

- W przypadku, gdy wymagana jest ochrona przed cząstkami o dużej prędkości przy ekstremalnej temperaturze, wybrane urządzenie do ochrony oczu powinno być oznaczone literą [T] bezpośrednio po literze odnoszącej się do intensywności uderzeń, tzn. FT, BT lub AT. Jeżeli po literze odnoszącej się do intensywności uderzeń nie ma litery [T], urządzenia do ochrony oczu wolno używać wyłącznie w temperaturze pokojowej do ochrony przed cząstkami o dużej prędkości.
- Materiały mające kontakt ze skórą użytkownika mogą u osób wrażliwych wywołać reakcje alergiczne.

- W przypadku zarysowania lub uszkodzenia szybki bądź przy uszkodzeniu korpusu osłony, należy wymienić kompletne urządzenie do ochrony oczu.
- Urządzenia do ochrony wzroku przed cząstkami o dużej prędkości mogą stanowić dla użytkownika zagrożenie na skutek przenoszenia energii uderzeń, jeżeli będą one zakładane na zwykłe okulary korekcyjne.
- Zabronione jest dokonywanie zmian poprzez wiercenie, obcinanie lub oklejanie.

Montaż

- Ta osłona spawalnicza jest odpowiednia dla kształtu głowy 1-M.
- Przed użyciem należy sprawdzić wszystkie części funkcyjne pod kątem zużycia lub uszkodzeń.
- Nie nadaje się do stosowania w ruchu drogowym.
- Rozsuwając ramkę, wyjąć z niej wymieniane szkła.
- Umieścić szkła ochronne (90 × 110 mm) w przewidzianych do tego mocowaniach szkieł.
- Szybki – ciemną i bezbarwną – założyć w taki sposób, aby szybka bezbarwna znajdowała się od strony płomienia spawalniczego.
- Szkła zostały umieszczone właściwie, jeżeli po naciśnięciu z boków ramka się zatrzaskuje.

Zakres stosowania i odpowiednie filtry z zewnętrznymi szybami osłonowymi

Stopnie ochrony filtra spawalniczego wg normy EN ISO 16321-2:2021

Oznakowanie

16321	Numer odpowiedniej normy
OGS	Oznaczenie producenta
W	Ochrona spawalnicza
9/11	Numer klosza
1	ulepszona wydajność optyczna

Wszystkie badania wykonane przez:

DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
Albainstraße 56
12103 Berlin
Niemcy
Instytut certyfikacyjny: 0196

Czyszczenie i pielęgnacja

- Zalecamy stosowanie produktu przez okres 1 roku. Czas użytkowania zależy od wielu czynników, takich jak użytkowanie, czyszczenie, przechowywanie i konserwacja.
- Zaleca się regularne sprawdzanie i wymianę produktu w przypadku jego uszkodzenia.
- Szkła ochronne należy czyścić wyłącznie chusteczkami lub płynami przewidzianymi do czyszczenia soczewek optycznych, ewentualnie ciepłą wodą z dodatkiem delikatnego mydła.
- Do wycierania należy używać tylko bardzo miękkich ściereczek wolnych od tłuszczu.

Dezynfekcja

- Odnosnie dezynfekcji szkieł ochronnych należy zasięgnąć indywidualnej informacji w firmie OGS.

Przechowywanie

- Przechowywać w temperaturze pokojowej w suchych pomieszczeniach.
- Przechowywanie w dopasowanym pudełku stanowi optymalną ochronę przed zanieczyszczeniem i innymi czynnikami.

Części zamienne

- Brak.

Deklaracja zgodności:

Deklarację zgodności można pobrać z poniższej strony internetowej:
www.obisourcing.de

- Załóżte za oči pred delci, ki potujejo z visoko hitrostjo, so lahko nevarne za osebe, ki jih nosijo, zaradi sunkov, če jih nosijo nad običajnimi očali.
- Spremembe, kot so vrtnje, rezanje ali lepljenje, so prepovedane.

Vgradnja

- Ta varilna zaščita je primerna za obliko glave 1-M.
- Pred uporabo preverite vse funkcijske dele, če so vidni znake obrabe ali poškodb.
- Ni primerno za uporabo v cestnem prometu.
- Stekla, ki jih želite zamenjati, ločite od okvira.
- Zaščitno steklo (90 × 110 mm) namestite v za to predvideno mesto.
- Temno in barvno steklo namestite tako, da je barvno steklo obrnjeno v smer plamena varjenja.
- Stekla so pravilno nameščena, če okvir ob pritisku zaskoči s strani.

Območje uporabe in ustrezen filter z nadomestnimi stekli

Stopnja zaščite pri varjenju po EN ISO 16321-2:2021

Označitev

16321	Številka ustreznega standarda
OGS	Oznaka proizvajalca
W	Zaščita varilca
9/11	Številka otenka
1	Izboljšana optična moč

Vse preizkuse je opravila:

DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
Albainstraße 56
12103 Berlin
Nemčija
Priglašeno mesto št.: 0196

Nega/Čiščenje

- Priporočamo, da izdelek uporabljate 1 leto. Trajanje uporabe je odvisno od različnih dejavnikov, kot so uporaba, čiščenje, skladiščenje in vzdrževanje. Priporočljivo je, da izdelek redno pregledujete in ga zamenjate, če je poškodovan.
- Zaščitno steklo čistite le s krpami za čiščenje ali tekočinami, ki so predvidene za optične leče, vsekakor pa uporabite toplo vodo in blago milo.
- Za brisanje uporabite le zelo mehke, nenavlažene krpe.

Razkužitev

- Za razkužitev zaščitnega stekla povprašajte za vsak posamičen primer pri podjetju OGS.

Shranjevanje

- Shranite pri sobnih temperaturah v suhih prostorih.
- Shranjevanje v primerni škatl optimalno ščiti pred umazanijo in drugim vplivom.

Rezervni deli

- Ni na voljo.

Izjava o skladnosti:

Izjavo o skladnosti lahko prenesete z naslednje spletne strani
www.obisourcing.de

HU Használati utasítás

Védőüveg hegesztőpajzshoz az EN ISO 16321-2:2021 & EN ISO 16321-1:2022 szabványoknak megfelelően

Rendeltetésszerű használat

- A védőüveget csak villamos hegesztéshez alkalmazza. A hegesztési folyamatról és az áramerősségtől függően egy bizonyos mennyiségű UV és IR sugárzás képződik. A védőüvegek a DIN hegesztési fokozattól függően óvják a szemet a sugárzástól.
- Ha a terméket a rendeltetésének nem megfelelő módon alkalmazza, ill. a jelen használati utasításban nem leírt tevékenységeket végez vele, az nem megengedett hibás használatnak minősül, és a gyártó törvényes szavatossági korlátozásán kívül esik.

Használati utasítás

► Áttekintő táblázat

Biztonság

- Amennyiben szélsőséges hőmérsékletű nagysebességű részecskék elleni védelem szükséges, a kiválasztott szemvédőnek a kiegészítő [T] jelöléssel kell rendelkeznie a becsapódási szintet jelölő betű mögött, pl. FT, BT vagy AT. Ha a [T] jelölés hiányzik, akkor a szemvédő csak szoba hőmérsékleten alkalmazható.
- A felhasználó bőrrel közvetlenül érintkező anyagok az azokra érzékeny személyeknél allergiás reakciókat okozhatnak.
- Ha a látómező megkarcolódott vagy megsérült vagy a hordozópánt meghibásodott, teljesen ki kell cserélni a szemvédőt.
- A nagysebességű részecskék elleni szemvédők veszélyt jelenthetnek a viselőjükre nézve az ütközések áttételével, ha a szemvédőt a szokásos látószeműveg föl helyezi viselik.
- Nem szabad módosításokat végezni, mint pl. fúrni, vágni vagy ragasztani rajta.

Beszerezés

- Ez a hegesztési védőeszköz az 1-M fejformához alkalmas.

- Használat előtt ellenőrizze minden funkcionális elem kopását vagy sérülését.
- Közúti forgalomban való használatra nem alkalmas.
- Lazítsa ki a kicserélendő üveget a keret széthúzásával.
- Helyezze be a védőüveget (90 × 110 mm) az erre létező üvegrögzítőbe.
- A sötét és a színtelen üveget úgy illessze be, hogy a színtelen üveg a hegesztési láng irányába mutasson.
- Az üvegek akkor vannak megfelelően elhelyezve, ha a keret nyomás hatására az oldalanként beakad.

Alkalmazási terület és megfelelő szűrő elűlő üveggel Hegesztésvédelmi fokozat az EN ISO 16321-2:2021 értelmében

Jelölés

16321	A megfelelő szabvány száma
OGS	A gyártó azonosítója
W	Hegesztésvédelem
9/11	Árnyékszám
1	továbbfejlesztett optikai teljesítmény

Az összes vizsgálatot végezte:

DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
Albainstraße 56
12103 Berlin
Németország
Tanúsító szervezet sz.: 0196

Karbantartás/Tisztítás

- Javasoljuk, hogy a terméket legfeljebb 1 évig használja. A használati időtartama számos tényezőtől függ, mint például a használati gyakoriság, a tisztítás, a tárolás és a karbantartás. Javasoljuk, hogy a terméket rendszeresen ellenőrizze, és sérülés esetén cserélje ki.
- A védőüveget kizárólag optikus lencsékre alkalmas tisztító kendőkkel vagy folyadékokkal mossa meg, esetleg meleg vízzel és egy kímélő szappannal.
- A törülhöz kizárólag nagyon puha, zsírmentes kendőket használjon.

Fertőtlenítés

- Adott esetben a védőüvegek fertőtlenítésével kapcsolatban kérdezze meg a OGS képviselőit.

Tárolás

- Tárolja szobahőmérsékleten száraz helyiségben.
- Ha egy megfelelő dobozban tárolja, optimálisan megóvja a szennyeződéstől és más behatásoktól.

Pótlaktrészek

- Nem áll rendelkezésre.

Megfelelőségi nyilatkozat:

A megfelelőségi nyilatkozatot a következő oldalról lehet letölteni
www.obisourcing.de

BAHR Priručnik za upotrebu

Zaštitno staklo za štít za varioce prema EN ISO 16321-2:2021 & EN ISO 16321-1:2022

Namjenska uporaba

- Zaštitno staklo isključivo koristite za električno varjenje. Ovisno o postupku varjenja i jačini struje nastaje određena količina UV i IR zračenja. Zaštitna stakla ovisno o DIN stupnju zaštite varioce, oči štite od tih zračenja.
- Svaka upotreba koja nije namjenska tj. svaki rad na proizvodu koji nije opisan u ovoj uputi za upotrebu je nedozvoljeno pogrešno korištenje izvan zakonskih granica jamstva proizvođača.

Priručnik za upotrebu

► Pregledna tabela

Signurnost

- Ukoliko je potrebna zaštita protiv partikula visoke brzine pri ekstremnim temperaturama, odabrani uređaj za zaštitu očiju treba biti označen slovom [T] izravno iza slova za intenzitet udarca, znači FT, BT ili AT. Ukoliko iza slova za intenzitet udarca ne stoji slovo [T], uređaj za zaštitu očiju se protiv partikula velike brzine smije koristiti samo pri sobnoj temperaturi.
- Materijali, koji dođu u dodir sa kožom poslužitelja, mogu kod osjetljivih osoba prouzrokovati alergične reakcije.
- Ako je ploča za gledanje ograbana ili oštećena ili ako je nosivi element oštećen zamijenite kompletni uređaj za zaštitu očiju.
- Uređaji za zaštitu očiju protiv partikula velike brzine kroz prijenos udarca za nositelja mogu predstavljati opasnost, ukoliko se nose preko uobičajenih korekcijskih naočala.
- Izmjene kao primjerice bušenje, rezanje ili lijepljenje nisu dozvoljene.

Ugradnja

- Ova maska za varjenje je pogodna za oblik glave 1-M.
- Prije upotrebe provjerite sve funkcionalne dijelove na znakovne habanja ili oštećenja.
- Nije pogodno za upotrebu u drumskom saobraćaju.
- Stakla koje želite zamijeniti popustite tako da rastegnute okvir.
- Zaštitna stakla (90 × 110 mm) umetnite u pridžni okvir za stakla
- Tamno ili bezbojno staklo ugradite tako, da bezbojno staklo pokazuje u pravcu plamena varjenja.
- Stakla su ispravno postavljena, ako se okvir pritiskom uklonite na strani.

Područje primjene i prikladni filtar za predstakla. Stupanj zaštite variora prema EN ISO 16321-2:2021

Oznaka

16321	Broj odgovarajuće norme
OGS	Oznaka proizvođača
W	Zaštita zavarivača
9/11	Broj nijanse
1	poboljšane optičke performanse

Sva ispitivanja od:

DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
Albainstraße 56
12103 Berlin
Njemačka
Tijelo za ocjenu sukladnosti br.: 0196

Njega/čišćenje

- Preporučujemo da proizvod koristite u periodu od 1 godine. Period upotrebe zavisi od različitih faktora kao što su upotreba, čišćenje, skladištenje i održavanje. Preporučuje se redovno provjeravanje proizvoda i zamjena ako je oštećen.
- Zaština stakla očistite samo sa maramicama za čišćenje ili tekućinom za čišćenje optičkih leća, inače sa toplom vodom i blagim sapunom.
- Za sušenje koristite samo mekane krpe bez vlakana.

Dezinfekcija

- Za dezinfekciju zaštitnih stakala molimo Vas da u pojedinačnom slučaju upitate kod OGS-a.

Ležište

- Skladištite na prostornoj temperaturi u suhim prostorijama.
- Skladištenje u odgovarajućoj kutiji izvrsno štiti od

Zamjenski dijelovi

- Ne stoje na raspolaganju.

Deklaracija o usklađenosti:

Deklaracija o usklađenosti može se preuzeti sa sljedeće web stranice
www.obisourcing.de

Τομέας εφαρμογής και κατάλληλα φίλτρα με προστατευτικά τζάμια

Βαθμίδες προστασίας συγκολλήσεων κατά EN ISO 16321-2:2021

Χαρακτηριστικά

16321	Αριθμός του αντίστοιχου προτύπου
OGS	Σήμανση κατασκευαστή
W	Προστασία για οξυγονοκόλληση
9/11	Αριθμός σκιάς
1	βελτιωμένη οπτική απόδοση

Όλοι οι έλεγχοι διεξήχθησαν από:

DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
Albainstraße 56
12103 Berlin
Γερμανία
Αριθμός κοινοποιημένου οργανισμού: 0196

Φροντίδα/Καθαρισμός

- Συνιστούμε τη χρήση του προϊόντος για περίοδο 1 έτους. Η διάρκεια χρήσης εξαρτάται από διάφορους παράγοντες όπως η χρήση, ο καθαρισμός, η αποθήκευση και η συντήρηση. Συνιστάται ο τακτικός έλεγχος του προϊόντος και η αντικατάστασή του σε περίπτωση βλάβης.
- Καθαρίζετε τα προστατευτικά τζάμια μόνο με πανάκια καθαρισμού γυαλιών ή υγρά καθαρισμού γυαλιών, ή εναλλακτικά με ζεστό νερό και μη δραστικό σαπούνι.
- Χρησιμοποιήστε για το στέγνωμα μόνο πολύ απαλά πανιά χωρίς λάδια.

Απολύμανση

- Για την απολύμανση των προστατευτικών τζαμιών ρωτήστε για τον κάθε τύπο τζαμιού στη OGS.

Αποθήκευση

- Να αποθηκεύονται σε θερμοκρασία δωματίου σε στεγνούς χώρους.
- Η αποθήκευση των τζαμιών σε κατάλληλο κιβώτιο τα προστατεύει ιδανικά από ακαθαρσίες και εξωτερικές επιδράσεις.

Ανταλλακτικά

- Δεν διατίθενται.

Δήλωση συμμόρφωσης:

Μπορείτε να κατεβάσετε τη δήλωση συμμόρφωσης από την παρακάτω ιστοσελίδα
www.obisourcing.de

Toepassingsgebied en geschikte filters met voorzetzglazen

Beschermingsgraad voor lassen conform EN ISO 16321-2:2021

Markering

16321	Nummer van de betreffende norm
OGS	Aanduiding van de fabrikant
W	Lasbescherming
9/11	Kleur nummer
1	verbeterde optische prestaties

Alle controles door:

DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
Albainstraße 56
12103 Berlin
Duitsland
aangemelde instantie nr.: 0196

Onderhoud/reiniging

- Wij adviseren het product gedurende een periode van 1 jaar te gebruiken. De gebruiksduur is afhankelijk van verschillende factoren, zoals gebruik, reiniging, opslag en onderhoud. Wij adviseren om het product regelmatig te controleren en het te vervangen als het beschadigd is.
- De lasglazen alleen reinigen met voor optische lenzen ontwikkelde schoonmaakdoekjes of vloeistoffen, eventueel met warm water en een milde zeep.
- Gebruik voor het drogen alleen heel zachte, vetvrije doekjes.

Desinfectie

- Voor desinfectie van de lasglazen kunt u voor ieder specifiek geval navraag doen bij OGS.

Opslag

- Op kamertemperatuur in droge ruimtes opslaan.
- Het bewaren in een passende doos zorgt voor optimale bescherming tegen vervuiling en andere invloeden.

Vervangingsonderdelen

- Niet beschikbaar.

Conformiteitsverklaring:

De conformiteitsverklaring kan worden gedownload van de volgende website
www.obisourcing.de

SE Bruksanvisning

Skyddsglas för svetsvisir enligt EN ISO 16321-2:2021 & EN ISO 16321-1:2022

Ändamålsenlig användning

- Skyddsglaslet ska användas endast för elsvetsning. Beroende på svetsarbete och strömstyrka uppstår en viss mängd UV- och IR-strålning. Skyddsglas ska ögonen mot denna strålning i olika DIN-klassade skyddsnivåer.
- Alli icke-ändamålsenlig användning resp. alla åtgärder som inte beskrivs i denna bruksanvisning är otillåtna felanvändning utanför tillverkarens lagstadgade ansvarsgränser.

Bruksanvisning

► Översiktstabell

Säkerhet

- Om skydd mot partiklar med hög hastighet i extrema temperaturer krävs, ska du välja ett ögonskydd som är märkt med ett "T" direkt efter bokstaven [T] för slagkraften, t.ex. FT, BT eller AT. Om det inte står ett [T] efter bokstaven för slagkraft får ögonskyddet endast användas som skydd mot partiklar med hög hastighet i rumstemperatur.
- Hudkontakt med material kan orsaka allergiska reaktioner hos känsliga personer.
- Om glaslet är repat eller skadat eller om stommen uppvisar skador ska hela ögonskyddet bytas ut.
- Ögonskydd mot partiklar med hög hastighet kan överföra stötar på användare som bär korrigering glasögon och utgöra en säkerhetsrisk.
- Ändringar som borrar, skärning och limning tillåts inte.

Montering

- Detta svetskydd är lämpligt för huvudformen 1-M.
- Kontrollera alla funktionsdelar före användning avseende tecken på slitage eller skador.
- Ej lämpligt för användning i trafiken.
- Lossa de glas som ska bytas ut genom att dra isär ramen.
- Sätt in skyddsglasen (90 x 110 mm) i det avsedda glasfästet.
- Ett mörkt och ett transparent glas ska sättas i så att det transparenta glaslet pekar mot svetslågarna.
- Glasen är korrekt placerade när ramen hakar fast när man trycker på sidorna.

Användningsområde och lämpliga filter med försättskivor

Svetsskyddsnivåer enligt EN ISO 16321-2:2021

Kod

16321	Nummer för motsvarande standard
OGS	Tillverkarens beteckning
W	Svetsskydd
9/11	Nyansnummer
1	förbättrade optiska prestanda

GR Οδηγίες χρήσης

Προστατευτικό τζάμι για μάσκα συγκόλλησης σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 16321-2:2021 & EN ISO 16321-1:2022

Ενδεξιμένη χρήση

- Χρησιμοποιείτε το προστατευτικό τζάμι μόνο για εργασίες ηλεκτροσυγκόλλησης. Ανάλογα με την εφαρμοζόμενη διαδικασία συγκόλλησης και την ένταση του ρεύματος, δημιουργείται και η ανάλογη ακτινοβολία υπεριώδους και υπέρυθρου ακτινοβολίας. Τα προστατευτικά τζάμια προστατεύουν τα μάτια από αυτήν την ακτινοβολία, ανάλογα με την βαθμίδα προστασίας συγκολλήσεων κατά DIN.
- Κάθε μη προβλεπόμενη χρήση όπως και όλες οι εργασίες, οι οποίες δεν περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης, αποτελούν ανεπιτήρητη εσφαλμένη χρήση εκτός των νομίμων ορίων ευθύνης του κατασκευαστή.

Οδηγίες χρήσης

► Πίνακας επισκόπησης

Ασφάλεια

- Σε περίπτωση που απαιτείται προστασία έναντι σωματιδίων που εκφευδονίζονται με πολύ υψηλή ταχύτητα και με μεγάλη θερμοκρασία, θα πρέπει η συσκευή προστασίας των ματιών να φέρει τον χαρακτήρα [T] ακριβώς μετά τον χαρακτήρα που συμβολίζει την ένταση πρόσκρουσης, δηλαδή FT, BT ή AT. Εάν τον χαρακτήρα της έντασης πρόσκρουσης δεν ακολουθεί ο χαρακτήρας [T], επιτρέπεται η συσκευή προστασίας των ματιών να χρησιμοποιηθεί μόνο για σωματίδια με υψηλή ταχύτητα, που έχουν κανονική θερμοκρασία δωματίου.
- Υλικά, τα οποία έρχονται σε επαφή με την επιδερμίδα του χρήστη μπορεί να προκαλέσουν αλλεργίες σε ευαίσθητα άτομα.
- Όταν το προστατευτικό τζάμι είναι χαραγμένο ή έχει ζημιές ή εάν το σώμα της μάσκας έχει ζημιά, πρέπει να αντικαθίσταται ολόκληρη η συσκευή προστασίας των ματιών.
- Συσκευές προστασίας των ματιών έναντι σωματιδίων υψηλής ταχύτητας μπορεί να είναι επικίνδυνα για τον φορέα της συσκευής λόγω της μετάδοσης κραδασμών, όταν χρησιμοποιούνται επάνω από κανονικά γυαλιά όρασης.
- Τροποποιήσεις όπως, διάτρηση, κοπή ή επικόλληση δεν επιτρέπονται.

Τοποθέτηση

- Αυτό το προστατευτικό συγκόλλησης είναι κατάλληλο για το σχήμα κεφαλής 1-M.
- Ελέγξτε όλα τα λειτουργικά μέρη για σημάδια φθοράς ή ζημιές πριν από τη χρήση.
- Δεν είναι κατάλληλο για χρήση στην οδική κυκλοφορία.
- Χαλαρώστε τα τζάμια που θέλετε να αντικαταστήσετε, τραβώντας και ανοίγοντας το πλαίσιο προς τα έξω.
- Τοποθετήστε τα προστατευτικά τζάμια (90 x 110 mm) στην υποστήριξη για τον σκοπό αυτό υποδοχή στερέωσης.
- Τοποθετήστε ένα σκοτεινό και ένα άχρωμο τζάμι έτσι, ώστε το άχρωμο να βρίσκεται προς την πλευρά της φλόγας.
- Τα τζάμια έχουν τοποθετηθεί σωστά εάν το πλαίσιο ασφαλίσει πλευρικά στη θέση του μετά από πίεση.

NL Gebruiksaanwijzing

Lasglas voor lasscherm conform EN ISO 16321-2:2021 & EN ISO 16321-1:2022

Reglementair gebruik

- Lasglas alleen gebruiken voor elektrisch lassen. Afhankelijk van de lasprocedure en de stroomsterkte ontstaat een bepaalde hoeveelheid UV- en IR-straling. Lasglazen beschermen de ogen tegen deze straling naar gelang de DIN-beschermingsgraad voor lassen.
- Ieder willekeurig gebruik dat van de voorschriften afwijkt en alle niet in deze gebruiksaanwijzing beschreven werkzaamheden vallen onder niet toegestaan verkeerd gebruik buiten de aansprakelijkheidsgrenzen van de fabrikant.

Gebruiksaanwijzing

► Overzichtstabel

Veiligheid

- Mocht bescherming tegen deeltjes met hoge snelheid bij extreme temperaturen vereist zijn, dan dient de gekozen oogbescherming met de letter [T] meteen na de letter voor de botsintensiteit gemarkeerd te zijn, d.w.z. FT, BT of AT. Als op de letter voor de botsintensiteit niet de letter [T] volgt, mag de oogbescherming alleen bij kamertemperatuur tegen deeltjes met hoge snelheid gebruikt worden.
- Het kan zijn dat materialen die in aanraking komen met de huid van de drager, allergische reacties teweeg brengen bij gevoelige personen.
- Ingeval van bekras of beschadigd oogglas of een beschadigde montuur moet de oogbescherming in zijn geheel vervangen worden.
- Oogbeschermingen tegen deeltjes met hoge snelheid kunnen door het overdragen van stoten een gevaar vormen voor de drager, als ze over de gebruikelijke correctiebrillen gedragen worden.
- Wijzigingen zoals boren, snijden of beplakken zijn niet toegestaan.

Inbouw

- Deze lasbescherming is geschikt voor hoofdvorm 1-M.
- Controleer alle functionele onderdelen voor gebruik op tekenen van slijtage of beschadiging.
- Niet geschikt voor gebruik op de weg.
- Te vervangen glazen losmaken door het frame uit elkaar te trekken.
- Lasglazen (90 x 110 mm) in de daarvoor voorziene glasbevestiging plaatsen.
- Een donker en een kleurloos glas zo monteren dat het kleurloze glas in de richting van de lasvlam wijst.
- De glazen zijn juist gepositioneerd, als het frame vergrendeld door te drukken op de kanten.

Alla tester utförda av:

DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
Alboinstraße 56
12103 Berlin
Tyskland
Nr på anmält organ: 0196

Skötsel/rengöring

- Vi rekommenderar att produkten används under en tidsperiod på ett år. Användningstiden beror på olika faktorer som användning, rengöring, förvaring och underhåll. Det rekommenderas att produkten kontrolleras regelbundet och att den byts ut om den är skadad.
- Skyddsglasen ska rengöras endast med rengöringsservetter eller rengöringsmedel för optiska linser, eller vid behov med varmt vatten och mild tvål.
- Torka endast med en mycket mjuk, fettfri trasa.

Desinfektion

- Kontakta OGS om du vill desinficera skyddsglasen.

Lagring

- Förvaras på en torr plats i rumstemperatur.
- Förvara produkten i lämplig låda för att skydda den optimalt mot smuts och annan påverkan.

Reservdelar

- Ej tillämpligt.

Försäkringen om överensstämmelse:

Försäkringen om överensstämmelse kan laddas ned på följande webbplats
www.obisourcing.de

Hoito/puhdistus

- Suosittelemme, että tuotetta käytetään vain yhden vuoden ajan. Käyttöaika riippuu monista tekijöistä, kuten käytöstä, puhdistuksesta, säilytyksestä ja kunnossapidosta. Suosittelemme, että tuote tarkistetaan säännöllisesti ja vaihdetaan, jos se on vaurioitunut.
- Puhdista suojalasit ainoastaan optisille linsseille tarkoitettuihin puhdistusliinoilla tai nesteillä, korkeintaan lämpimällä vedellä ja miedolla saippualla.
- Käytä kuivaamiseen ainoastaan erittäin pehmeitä, rasvatomia liinoja.

Desinfiointi

- Pyydä yksittäistapauksessa neuvoja OGS-ilta suojalasien desinfioinnista.

Varastointi

- Varastoi huoneenlämmössä kuivissa tiloissa.
- Varastointi sopivassa kotelossa suojaa optimaalisesti lialta ja muilta vaikutuksilta.

Varaosat

- Ei saatavilla.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus:

Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen voit ladata seuraavilta verkkosivuilta
www.obisourcing.de

FI Käyttöohje

Standardin EN ISO 16321-2:2021 & EN ISO 16321-1:2022 mukainen hitsausmaskin suojalasi

Määräystenmukainen käyttö

- Käytä suojalasia vain sähköhitsaukseen. Hitsaustapahtumasta ja virranvoimakkuudesta riippuen muodostuu tietty määrä UV- ja IR-säteilyä. Suojalasit suojaavat silmiä tältä säteilyltä riippuen DIN-tummuusasteesta.
- Kaikki määräystenvastainen käyttö ja toimenpiteet, joita ei ole kuvattu näissä käyttöohjeissa, katsotaan virheelliseksi käytöksi, ja se ei kuulu valmistajan lainmukaisten vastuvelvollisuuksien piiriin.

Käyttöohje

►Yhteenvetotaulukko

Turvallisuus

- Jos tarvitaan suojaus suurinopeuksilta hiukkasilta äärimmäisissä lämpötiloissa, valitun silmiensuojaimen tulee olla merkitty kirjaimella [T] heti iskunkestävyyden kirjaimen jälkeen, eli FT, BT tai AT. Jos iskunkestävyyden kirjaimen jälkeen ei ole kirjainta [T], silmiensuojainta saa käyttää vain huoneenlämmössä suojaamaan suurinopeuksilta hiukkasilta.
- Materiaalit, jotka joutuvat kosketuksiin käyttäjän ihon kanssa, voivat aiheuttaa allergisia reaktioita herkille ihmisille.
- Koko silmiensuojain on vaihdettava, jos lasissa on naarmuja tai vikaa tai kehys on vahingoittunut.
- Suurinopeuksilta hiukkasilta suojaavat silmiensuojaimet voivat siirtää iskuja ja siten olla vaaraksi käyttäjälle, kun niitä käytetään tavallisten silmälasien päällä.
- Muutokset, kuten poraus, leikkaus tai liimaus, eivät ole sallittuja.

Asennus

- Hitaussuoja on yhteensopiva 1-M-päähineeseen.
- Tarkista kaikki toiminnalliset osat kulumisen ja muiden vaurioiden varalta ennen käyttöä.
- Ei soveltu käytettäväksi tieliikenteessä työskennellessä.
- Irrota vaihdettavat lasit vetämällä kehykset erilleen.
- Aseta suojalasit (90 × 110 mm) niille tarkoitettuihin kiinnikkeisiin.
- Asenna tumma ja väriltön lasi niin, että väriltön lasi osoittaa hitsausliekin suuntaan.
- Lasit ovat oikeassa asennossa, kun kehykset kiinnittyvät niihin sivulta painamalla.

Käyttöalue ja hitsauslasilla varustetut sopivat suodattimet

Standardin EN ISO 16321-2:2021 mukaiset suojaustasot
Merkintä

16321	Vastaavan standardin numero
OGS	Valmistajan tunnistetiedot
W	Hitaussuojain
9/11	Sävyin numero
1	parannettu optinen suorituskyky

Kaikki tarkastukset suorittanut:

DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
Alboinstraße 56
12103 Berlin
Saksa
Ilmoitetun laitoksen nro: 0196